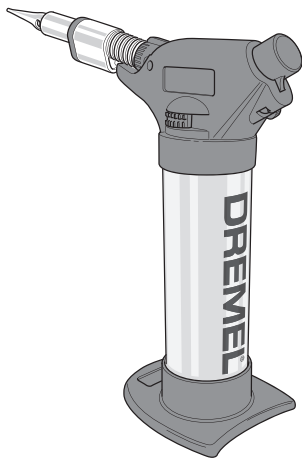
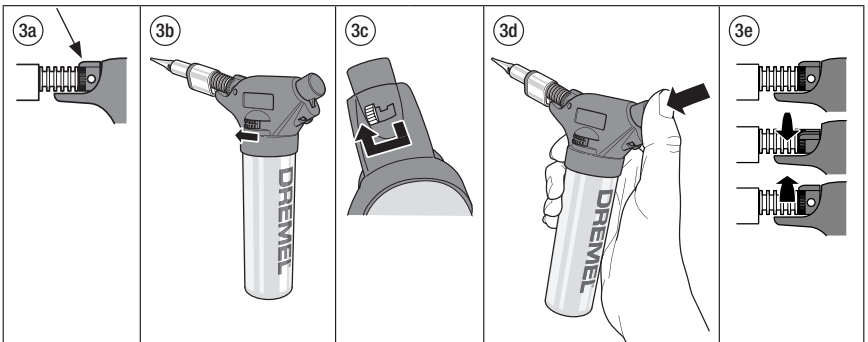
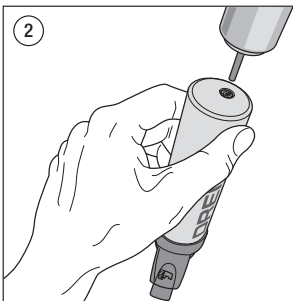
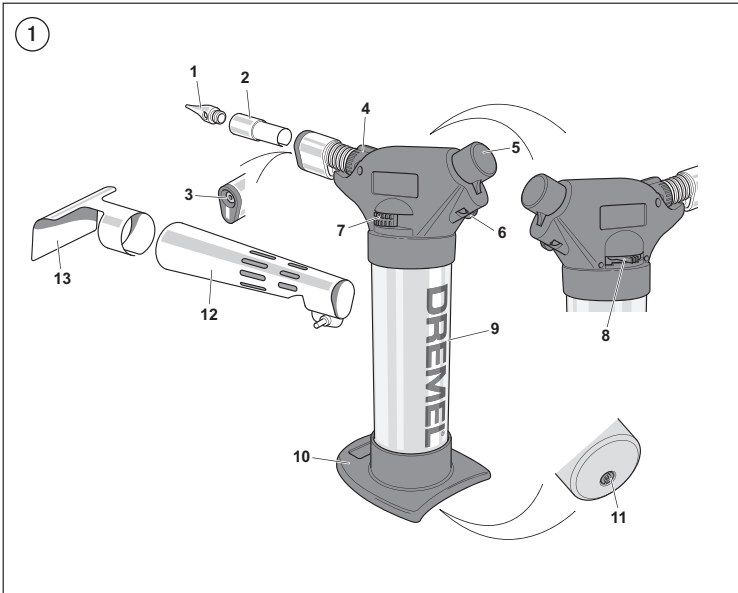
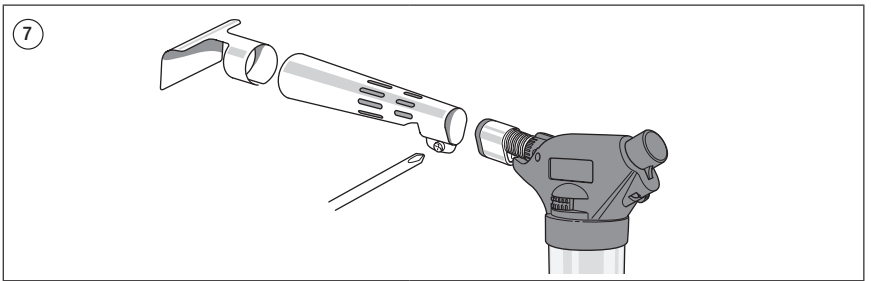
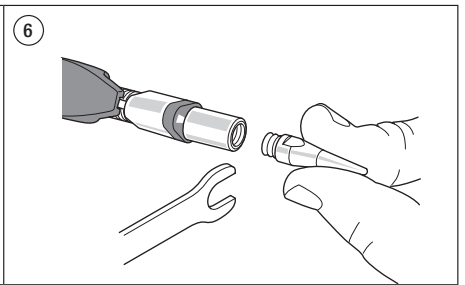
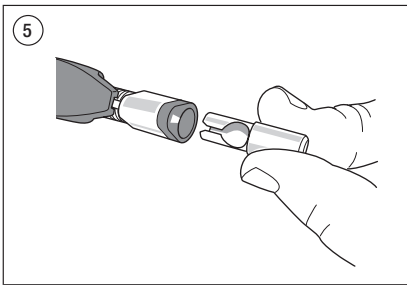
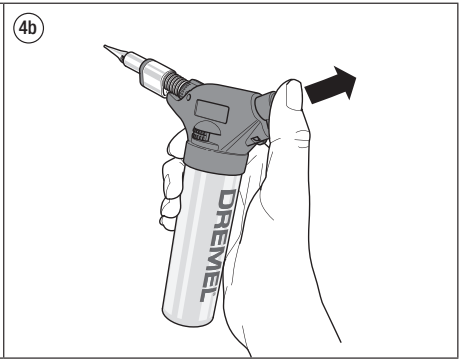
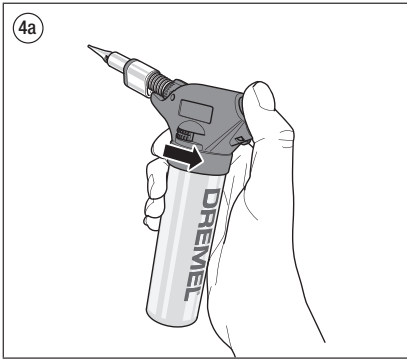


DREMEL® 2200 VERSAFLAME™



GB	Original instructions	4	TH	คำแนะนำเบื้องต้น	14
JP	取扱説明書	6	VN	Tài liệu hướng dẫn góc	17
CN	初版说明	9	ID	Petunjuk asli	20
KO	원본 지침	12			





USED SYMBOLS



READ THESE INSTRUCTIONS



USE SAFETY EQUIPMENT. ALWAYS WEAR EYE PROTECTION.

Before using the Dremel VersaFlame, make sure you read and understand this manual completely.



WARNING READ ALL INSTRUCTIONS.


Failure to follow all instructions listed below may result in fire and/or serious injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA







- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not keep combustible materials near the tool.
- Keep children and bystanders away while operating the tool. Distractions can cause you to lose control.
- Only use the tool outdoors or in well-ventilated rooms.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not use the tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating tools may result in serious personal injury.
- 
 Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat and hearing protection used for relevant conditions will reduce personal injuries.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. There is a danger of burning yourself with the flame or with liquid soldering tin. Wear protective clothing to protect yourself against burns. Keep your hair, clothing and gloves away from the flame. Loose clothes or long hair can catch fire.
- Secure the workpiece. Use a clamping device to hold the workpiece. This allows you to use both hands to operate the tool.

- Keep this manual for future reference.
- Do not use the appliance when it is leaking (gas smell), shows any sign of damage or is malfunctioning.
- If the appliance is leaking (gas smell) immediately take it outside and check the leak-tightness without a flame. Always use soapsuds. (Re)filling the gas tank must be done in a well-ventilated place far away from any possible sources of ignition, open flames, pilot lights, electrical cookware and away from other persons. Be sure to observe the safety instructions and warning notices on the refill container. Do not make any modifications to the tool.
- Do not work materials containing asbestos (asbestos is considered carcinogenic).
- Take protective measures when during work dust can develop that is harmful to one's health, combustible or explosive (some dusts are considered carcinogenic); wear a dust mask and work with dust/ chip extraction when connectable.

TOOL USE AND CARE

- Store your tool in an appropriate place with an ambient temperature between 10°C and 50°C. Allow your tool to fully cool down before storing. Unused tools should be stored away from children in a dry location. Switch off all unused tools.
- 
WARNING Always switch off the tool and allow it to fully cool down before attaching or removing the accessories or before cleaning.
- 
WARNING Extremely flammable gas under pressure.
- 
WARNING Do not use near sparks or an open flame.
- 
WARNING Do not puncture or incinerate the gas tank or store at a temperature above 50°C.
- 
WARNING Keep out of reach of children.
- 
WARNING Do not try to disassemble this unit.

SERVICE

- Have your tool serviced by a qualified repair expert using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ENVIRONMENT

DISPOSAL

The tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

SPECIFICATIONS

GENERAL SPECIFICATIONS

Description	Dremel VersaFlame
Model number	2200
Power source	Refined butane gas
Gas tank capacity	42 ml / 22 grams
Run time	± 75 minutes (highest setting)
Heat-up time	± 25 seconds (soldering tip)
Nominal heat input	16 g/h
Cool-down time	17 min (< 25°C)
Temperature	1200°C (open flame) 680 – 1000°C (hot air) 550°C (soldering tip)
Weight	227 grams (empty tool)

ASSEMBLY

WARNING ALWAYS SWITCH OFF THE TOOL AND ALLOW IT TO FULLY COOL DOWN BEFORE ATTACHING OR REMOVING ACCESSORIES.

GENERAL

The Dremel VersaFlame is a high quality tool that can be used for hard or soft soldering. It can also be used to heat up and/or ignite flammable and non-flammable materials. The Dremel VersaFlame emits an adjustable flame with a temperature of up to 1200°C. It has an integrated ignition mechanism.

FIGURE 1

1. Soldering tip
2. Catalyst
3. Burner
4. Air control lever
5. Ignition button
6. Child safety lock (stopper)
7. Lock button (for continuous working)
8. Flame control lever
9. Gas tank
10. Base
11. Filling valve
12. Flame extension piece
13. Deflector

(RE)FILLING THE GAS TANK

The Dremel VersaFlame may only be filled and operated with liquid butane gas. Make sure the gas you are using is refined butane gas that can also be used for lighters.

1. **Hold the tool and the gas refill container as shown in Figure 2.**
2. **Fill the gas tank with liquid butane gas observing the instructions on the refill container. The gas tank is full when liquid butane gas escapes through the filling valve. In that case, there is no more air present in the gas tank.**



WARNING

DO NOT OVERFILL THE GAS TANK!

GETTING STARTED

USE

Familiarize yourself with the components of the Dremel VersaFlame (see Figure 1).

The Dremel VersaFlame is equipped with a child-safety mechanism. This mechanism requires a two-step operation to protect against accidental ignition.

To switch on and operate the Dremel VersaFlame, follow the steps in Figure 3.

NOTE: The air control lever must be in the open position (Figure 3a). The lock button must be in the forward position for the tool to be able to ignite (Figure 3b).

1. **Hold the Dremel VersaFlame in one hand.**
2. **With your other hand move the child-safety lock to the left (Figure 3c).**
3. **Slowly press the ignition button and hold it down (Figure 3d).**
4. **When using the catalyst: Close the air control lever for 2 seconds and re-open it to prevent the catalyst from being overheated (Figure 3e).**
NOTE: After ignition, make sure that the tool is switched on by checking that the catalyst starts to glow.
5. **To switch off the Dremel VersaFlame, release the ignition button. This will immediately shut off the flow of butane gas.**

If the Dremel VersaFlame is to be used continuously for a prolonged period of time, holding down the ignition button can become uncomfortable. To operate the Dremel VersaFlame continuously, follow the steps in Figure 4.

1. **Switch on the Dremel VersaFlame as described above.**
2. **Slide the lock button backward (Figure 4a) and release the ignition button (Figure 4b).**
3. **To switch off the Dremel VersaFlame, slide the lock button forward. This will immediately stop the flow of butane gas.**

USING WITH AN OPEN FLAME

The Dremel VersaFlame can only be used with an open flame if the catalyst is removed.

FLAME LENGTH AND TEMPERATURE ADJUSTMENT

Move the flame control lever forward to increase the flame length and temperature, or backward to decrease the flame length and temperature.

When using an open flame, the Dremel VersaFlame is at the desired temperature immediately after ignition. Please allow ± 25 seconds of heat-up time for the soldering tip.

USING THE ACCESSORIES

⚠ WARNING ALWAYS SWITCH OFF THE TOOL AND ALLOW IT TO FULLY COOL DOWN BEFORE ATTACHING OR REMOVING ACCESSORIES.

The Dremel VersaFlame is delivered with a catalyst, a soldering tip, a flame extension piece and a deflector.

CATALYST (Figure 1 part 2)

The catalyst generates hot air of 680°C. Used for melting plastics and other heat-sensitive materials.

1. Slide the narrow part of the catalyst into the burner. Make sure the slot of the catalyst is aligned with the white indicator mark. See Figure 5.
2. To remove the catalyst, slide it out of the burner.

SOLDERING TIP (Figure 1 part 1)

The soldering tip (to be used on the catalyst): used for regular soldering activities, using soldering tin.

1. Screw the soldering tip in clockwise direction onto the catalyst. Secure the tip using the 7 mm wrench (provided). See Figure 6.
2. To remove the soldering tip, use the 7 mm wrench to unscrew the tip in counter-clockwise direction.

FLAME EXTENSION PIECE (Figure 1 part 12)

The flame extension piece generates hot air of approx. 1000°C. Used for heating larger surfaces.

1. Loosen the screw to fit the front tip of VersaFlame (screwdriver not included). See Figure 7.

DEFLECTOR (Figure 1 part 13)

To be used with the flame extension piece. See Figure 7.

MAINTENANCE

CLEANING THE TOOL

⚠ WARNING ALWAYS SWITCH OFF THE TOOL AND ALLOW IT TO FULLY COOL DOWN BEFORE CLEANING.

1. Clean the exterior of the tool with a clean cloth. If necessary, use a damp cloth with a small amount of neutral detergent.
2. After soldering or in case of excess solder on the soldering tip, wipe the tip on a soldering sponge soaked in some water when it is still hot.
3. Never clean the soldering tip with sandpaper as this reduces its lifetime.

SERVICE AND WARRANTY

This DREMEL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will not be covered by the guarantee.

In case of a complaint, send the tool undismantled together with proof of purchase to your dealer.

CONTACT DREMEL

For more information on the Dremel assortment, support and hotline, go to www.dremel.com.

取扱説明書

使用されている記号



本書に記載の内容をよくお読みください



安全装置を使用してください。
必ず保護メガネを着用してください。

Dremel VersaFlameを使用する前に必ず本書をお読みになり、しっかりと理解してください。



警告

本書に記載の内容をすべてお読みください。

以下の内容にしたがわない場合、火災や重症につながるおそれがあります。


本書は保管しておいてください。

作業領域







- a. 作業領域を清潔かつ明るい状態に保ってください。散らがっている場合や照明が十分でない場合、事故につながるおそれがあります。

- b. 工具の近くに可燃物を置かないでください。
- c. 工具を操作中は、お子様や関係のない方を近づけないでください。注意散漫は、誤操作につながるおそれがあります。
- d. 工具は屋外、もしくは換気の良い室内でのみ使用してください。

操作者の安全

- a. 工具の操作中は、注意を怠らず、行っている操作から目を離さず、常識を働かせてください。疲れている場合や、薬物、アルコール、医薬品を摂取/服用している場合は、工具を使用しないでください。操作中の一瞬の不注意は、重症につながるおそれがあります。
- b.  安全装置を使用してください。必ず保護メガネを着用してください。開運のある状況において防塵マスク、転倒防止靴、ヘルメット、聴力保護具などの安全装置を使用することは、ケガの軽減につながります。
- c. 腕を伸ばしすぎないでください。床にしっかりと足を付け、常にバランスを保ってください。これにより、予期せぬ状況において、電動工具を首尾よく制御できます。
- d. 適切な衣服を着用してください。炎または溶けたはんだスズで火傷を負う危険があります。火傷から身を守るため、防護服を着用してください。髪、衣服、手袋を炎に近づけないでください。ゆるりとした衣服や長い髪は、引火のおそれがあります。
- e. 工作物を固定してください。クランプを使用して工作物を保持してください。これにより、両手を使って工具を使用することが可能となります。
- f. 今後の参考のため、本書を保管しておいてください。
- g. 漏出している場合（ガス臭）や、破損が見られる場合、もしくは正常に動作しない場合は、装置を使用しないでください。
- h. 漏出している場合（ガス臭）は、直ちに屋外に出し、火の気のない場所で気密の状態を確認してください。必ずせつげんの泡を使用してください。ガスタンクの充填は、必ず考え得る発火源、直火、点火用バーナー、電気調理機器から離れた、人のいない換気の良い場所で行ってください。必ず容器の充填に関する安全上の注意事項や、警告に関する指示を守ってください。いかなる方法でも工具を改造しないでください。
- i. アスベストを含む材料で作業しないでください（アスベストには発がん性があるとされています）。
- j. 作業中は、保護対策をとってください。粉塵は、健康に害のある物質や、可燃性または爆発性の物質を発生させるおそれがあります（一部の粉塵には発がん性があると言われています）。防塵マスクを着用し、接続できる場合には、集塵装置を使用して作業してください。

工具の使用とお手入れ

- a. 周囲温度10°Cから50°Cの適切な場所に工具を保管してください。保管前に、工具を完全に冷ましてください。工具を使用しない場合は、必ずお子様の手の届かない乾燥した場所に工具を保管してください。工具を使用しない場合は、電源を切ってください。
- b.  **警告** アクセサリの取り付け/取り外しやお手入れを行う前に必ず工具の電源を切り、完全に冷ましてください。
- c.  **警告** 圧力がかかると非常に可燃性の高いガスが発生します。
- d.  **警告** 火花や直火の近くで使用しないでください。
- e.  **警告** ガスタンクに穴をあけること、ガスタンクを焼却すること、ガスタンクを50°Cを超える温度で保管することはしないでください。
- f.  **警告** お子様の手の届かないところに置いてください。
- g.  **警告** 本体を分解しようとししないでください。

修理

- a. 修理は認定修理担当者に依頼してください。また、元の部品と同じ交換部品のみを使用してください。これにより、電動工具の安全性を確実に維持できます。

環境

廃棄

工具、アクセサリ、包装は、環境に優しiriサイクルを行うため、必ず分別してください。

仕様

一般仕様

工具名	Dremel VersaFlame
機種番号	2200
電源	精製ボタンガス
ガスタンク容量	42ml / 22g
運転時間	± 75分（最高設定）
昇温時間	± 25分（はんだごて先端）
公称入熱	16g/時
冷却時間	17分（25°C未満）
温度	1200°C（直火）
	680 ~ 1000°C（熱風）
	550°C（はんだごて先端）
重量	227g（空の状態の工具）

組立

警告

してください。

アクセサリの取り付け/取り外しを行う前に必ず工具の電源を切り、完全に冷ましてください。

一般情報

Dremel VersaFlameは、硬ろう付けや軟ろう付けに使用できる高品質な工具です。可燃性および不燃性材料の加熱や着火にも使用できます。Dremel VersaFlameは、最大1200°Cの温度の調節可能な炎を放出します。着火機構が内蔵されています。

図1

1. はんだごて先端
2. 触媒
3. バーナー
4. 空気制御レバー
5. 着火ボタン
6. チャイルドセーフティロック (ストッパー)
7. ロックボタン (連続作業用)
8. 炎制御レバー
9. ガスタンク
10. ベース
11. 充填バルブ
12. 炎拡張用部品
13. デフレクタ

ガスタンクの充填方法

Dremel VersaFlameは、液体ボタンガスのみ充填し、操作できます。お使いのガスが、ライターにも使用できる精製ボタンガスであることを確認してください。

1. 図2のように工具とガス充填容器を持ちます。
2. 容器の充填に関する指示にしたがって、液体ボタンガスをガスタンクに充填します。液体のボタンガスが充填バルブを通過して漏れている場合、ガスタンクは完全に充填されています。この場合、ガスタンクに空気は残っていません。

警告

してください。

ガスタンクを過剰に充填しないでください。

使用に関する情報

使用方法

Dremel VersaFlameの部品を把握してください (図1参照)。

Dremel VersaFlameには、チャイルドセーフティ機構が装備されています。この機構で予期せぬ着火を防ぐためには、2つの手順の操作を行う必要があります。

Dremel VersaFlameの電源を入れ、操作するには、図3の手順にしたがってください。

注記: 空気制御レバーは、必ず開いた状態の位置に設定してください (図3a)。工具による着火を可能にするため、必ずロックボタンを前の位置に設定してください (図3b)。

1. 片手でDremel VersaFlameを持ちます。
2. もう片方の手でチャイルドセーフティロックを左へ動かします (図3c)。
3. 着火ボタンをゆっくり押し、下に押し続けます (図3d)。
4. 触媒を使用する場合: 触媒の過熱を防ぐため、空気制御レバーを2秒間閉じてからもう一度開きます (図3e)。
注記: 着火後、触媒が熱くなり始めていることを確認して、工具の電源が入っていることを確認します。
5. Dremel VersaFlameの電源を切る場合は、着火ボタンを放します。これにより、直ちにボタンガスの流れが停止します。

長時間にわたって、Dremel VersaFlameを連続使用する場合、着火ボタンを押し続けることが苦痛となる場合があります。Dremel VersaFlameを連続操作する場合は、図4の手順にしたがってください。

1. 上記に記載の通り、Dremel VersaFlameの電源を入れます。
2. ロックボタンを後ろにスライドし (図4a)、着火ボタンを放します (図4b)。
3. Dremel VersaFlameの電源を切る場合は、ロックボタンを前にスライドします。これにより、直ちにボタンガスの流れが停止します。

直火を用いて使用する場合

Dremel VersaFlameは、触媒が取り外されている場合のみ、直火を用いて使用できます。

炎の長さや温度調節

炎の長さを伸ばし、温度を上げる場合は、炎制御レバーを前に動かします。炎の長さを縮め、温度を下げる場合は、炎制御レバーを後ろに動かします。

直火を使用する場合は、着火後すぐにDremel VersaFlameは希望の温度となります。はんだごて先端の昇温時間は、±25秒となります。

アクセサリの使用方法

警告

してください。

アクセサリの取り付け/取り外しを行う前に必ず工具の電源を切り、完全に冷ましてください。

Dremel VersaFlameには、触媒、はんだごて先端、炎拡張用部品、およびデフレクタが同梱されています。

触媒 (図1の部品2)

触媒は680°Cの熱風を発生させます。プラスチックやその他の感熱材料を溶かす場合に使用します。

1. 触媒の細い部分をスライドし、バーナーに挿入します。触媒のスロットが白い目安マークと一致していることを確認します。図5を参照してください。
2. 触媒を取り外す場合は、バーナーからスライドして引き出します。

はんだごて先端 (図1の部品1)

はんだごて先端 (触媒で使用) : はんだスズと共に一般的なはんだ付け作業に使用します。

1. はんだごて先端を時計回りに回して触媒に取り付けます。7mmのレンチ (同梱) を使用して、先端を固定します。図6を参照してください。
2. はんだごて先端を取り外す場合は、7mmのレンチを使用して、反時計回りに回して取り外してください。

炎拡張用部品 (図1の部品12)

炎拡張用部品は、約1000°Cの熱風を発生させます。

広い面を加熱する際に使用します。

1. VersaFlameの前端先端に適合させるため、ねじを緩めます (スクリュードライバーは同梱されていません)。図7を参照してください。

デフレクタ (図1の部品13)

炎拡張用部品と併用します。図7を参照してください。

メンテナンス

工具のお手入れ方法



警告

お手入れを行う前に必ず工具の電源を切り、完全に冷ましてください。

1. 清潔な布で工具の外側をきれいに拭きます。必要に応じて、湿った布と少量の中性洗剤を使用してください。
2. はんだ付けを行った後、もしくは、はんだごて先端に余分なはんだスズが付いている場合は、はんだ用スポンジを水に浸し、熱いうちに拭いてください。
3. 絶対にはんだごて先端を紙やすりで磨かないでください。寿命が短縮されます。

修理・保証

本DREMEL製品は、法令/国特有の規制にしたがって保証されています。通常の使用による摩耗、過負荷、不適切な取り扱いによる故障は、本保証の対象にはなりません。

苦情がある場合は、分解せずに購入証明書と共に販売代理店までお送りください。

DREMELへのお問い合わせ

Dremelの製品やサポート、ホットラインに関する詳細は、www.dremel.comにアクセスし、ご覧ください。

初版説明

CN

使用的符号



阅读这些说明



使用安全设备。随时佩戴眼部护具。

在使用 Dremel VersaFlame 之前，请确认您已完整阅读并理解本手册。



警告

请完整阅读说明。

违反下方任何说明，均有可能导致火灾或重伤。

请牢记这些说明

工作区域







1. 保持工作区域清洁且照明良好。杂物和照明不足均可能导致事故发生。
2. 不可在本工具附近存放可燃材料。
3. 在操作本工具时，请勿让儿童和闲杂人等靠近。周围的干扰可能影响您的操控。
4. 仅在室外或通风良好的室内使用本工具。

人员安全

1. 保持警惕，在操作本工具时注意您的动作，并且牢记安全常识。在疲劳或受酒精、药物等影响时，请勿使用工具。操作工具时即使稍有疏忽，都有可能造成人员严重受伤。
2. 使用安全设备。随时佩戴眼部护具。在相关工况下使用防尘口罩、防滑安全鞋、安全帽和听力护具等安全设备，可降低人员受伤的几率。
3. 切勿伸手过远。随时保持立足点和平衡，以便在意外情况下更好地控制本电动工具。
4. 恰当着装。由于存在被火焰或液态焊锡烫伤的风险，请穿着防护服以避免烧伤，让您的头发、衣物和手套远离火焰。宽松的服装或长发均容易被引燃。
5. 固定好工件。使用夹具来固定工件，以便您腾出双手操作本工具。

- f. 妥善保存本手册，以便将来参阅。
- g. 请勿在存在泄露（煤气味）、破绽迹象或故障时使用本设备。
- h. 若本设备出现泄露（煤气味），请立即将其转移至室外，在没有火焰的情况下检查密封性。请仅使用肥皂泡沫。必须在通风良好，远离任何潜在火源、明火、煤气灯、电炊具以及其他人员的区域（再）填充气罐。请务必查看填充容器上的安全说明和警告提示。请勿对本工具进行任何改装。
- i. 请勿使用含有石棉的材料（石棉可能致癌）。
- j. 在使用可能损害人员健康、易燃或易爆的粉尘时（有些粉尘还可能致癌），需要采取保护措施；佩戴防尘口罩，并在可用时使用吸尘/破碎屑设备。

工具使用与维修

- a. 请在环境温度在 10°C 至 50°C 之间的适当位置存放您的工具，并在存放时等待其完全冷却。未使用的工具应存放在远离儿童的干燥位置。各种工具未使用时都应当关闭。
- b.  在安装/移除配件或进行清理之前，务必关闭工具并等待其完全冷却。
- c.  气体在压力下将变得极为可燃。
- d.  不得在火花或明火附近使用。
- e.  不可刺穿或焚烧气罐，或将其存放在温度高于 50°C 的区域。
- f.  防止儿童接触本设备。
- g.  请勿尝试拆卸本装置。

维修

- a. 请由具备资质的维修专家，用相同的替换零件对工具进行维修，从而确保电动工具的安全性。

环境

废弃

本工具、配件与包装应归类为可循环垃圾。

规格

一般规格

描述	Dremel VersaFlame
型号编号	2200
动力源	精炼丁烷气
气罐容量	42 毫升/22 克
运行时间	约 75 分钟（最高设置）
加热时间	约 25 秒（焊头）

标称热量输入	16 g/h
冷却时间	17 分钟 (< 25°C)
温度	1200°C (明火)
	680 - 1000°C (热气)
	550°C (焊头)
重量	227 克 (工具空置)

组装



警告

在安装/移除配件之前，务必关闭工具并等待其完全冷却。

概述

Dremel VersaFlame 是一款可用于硬焊或软焊的优质工具，它还可用于加热和/或点燃可燃与不可燃材料。Dremel VersaFlame 拥有一套内置点火机制，能释放温度高达 1200°C 可调节火焰。

图 1

1. 焊头
2. 催化剂
3. 喷嘴
4. 气体控制杆
5. 点火按钮
6. 童锁（制动器）
7. 锁定按钮（用于连续工作）
8. 火焰控制杆
9. 气罐
10. 底座
11. 填充阀
12. 火焰延伸件
13. 偏转器

(再) 填充气罐

Dremel VersaFlame 仅可填充和使用液态丁烷气。请确保您使用的是可用于打火机的精炼丁烷气。

1. 握住工具和气体填充容器，如图 2 所示。
2. 向气罐填充液态丁烷气，同时注意观察填充容器上的说明。若填充阀开始排出液态丁烷气，则表示气罐充满，内部已无空气。



警告

不得对气罐过度充气！

入门指南

使用

熟悉 Dremel VersaFlame 的各个部件（参见图 1）。

Dremel VersaFlame 配有童锁机制，可经过两个步骤的操作来防止意外点火。

要打开并使用 Dremel VersaFlame，请遵循图 3 中的步骤。

注意：气体控制杆必须处于开启位置（图 3a）。锁定按钮必须处于靠前位置，以便工具点火（图 3b）。

1. 单手握住 Dremel VersaFlame。
2. 另一只手将童锁移动至左侧（图 3c）。
3. 缓慢按下点燃按钮并将其按住（图 3d）。
4. 使用催化剂时：关闭控制控制杆，2 秒后再打开，以免催化剂加热过度（图 3e）。
注意：点火后，检查催化剂是否开始闪光，以确保工具已开启。
5. 要关闭 Dremel VersaFlame，请松开点火按钮，以立即关闭丁烷气输送。

如果要较长时间连续使用 Dremel VersaFlame，一直按住点火按钮有可能比较不适，因此要连续使用 Dremel VersaFlame，请遵循图 4 中的步骤。

1. 按上文的描述开启 Dremel VersaFlame。
2. 向后滑动锁定按钮（图 4a），然后松开点火按钮（图 4b）。
3. 要关闭 Dremel VersaFlame，请向前滑动锁定按钮，以立即停止丁烷气输送。

使用明火时

Dremel VersaFlame 仅可在移除催化剂的情况下使用明火。

火焰长度与温度调节

将火焰控制杆向前移动，以增加火焰长度与温度，向后则可减少火焰长度与温度。

在使用明火时，Dremel VersaFlame 将在点火后立即达到所需的温度。
请等待约 25 秒的加热时间，以便焊头加热。

使用配件时



警告

在安装/移除配件之前，务必关闭工具并等待其完全冷却。

Dremel VersaFlame 配有催化剂、焊头、火焰延伸件与偏转器各一件。

催化剂（图 1 第 2 部分）

本催化剂可产生 680°C 的热气，以用于熔化塑料和其他热敏材料。

1. 将催化剂的狭窄部分滑入喷嘴。确保催化剂槽与白色标记对齐。参见图 5。
2. 要移除催化剂，请将其滑出喷嘴。

焊头（图 1 第 1 部分）

本焊头（与催化剂相接使用）可与焊锡一同使用，用于一般的焊接作业。

1. 按顺时针方向旋转焊头，将其与催化剂连接。
用 7 毫米扳手（已配）拧紧焊头。参见图 6。
2. 要移除焊头，使用 7 毫米扳手以逆时针方向拧松焊头。

火焰延伸件（图 1 第 12 部分）

本火焰延伸件可产生约 1000°C 的热气，以用于加热大块表面。

1. 拧松螺丝，以安装至 VersaFlame 前端（螺丝刀未配）。参见图 7。

偏转器（图 1 第 13 部分）

与火焰延伸件搭配使用。参见图 7。

维护

清洁工具



警告

在清洁之前，务必关闭工具并等待其完全冷却。

1. 用干净布料清洁工具外部。如有必要，可用蘸有少量中性洗涤剂的湿布。
2. 在进行焊接后或焊头上残留有焊料时，请在焊头尚有热量的情况下，用蘸有水的焊接海绵擦拭焊头。
3. 切勿用砂纸擦拭焊头，以减少其使用寿命。

服务与保修

本 DREMEL 产品的质保遵循法定/国家具体规范；正常损耗、过度或不当操作造成的损害均不在质保范围之内。

如需投诉，请将未经拆卸的产品与购买凭证一道发送给您的经销商。

联系 DREMEL

欲了解 Dremel 产品组合、支持与热线，请访问 www.dremel.com。

원본 지침

KO

사용된 기호



본 지침을 숙지하십시오.



안전 장비를 사용하십시오.
항상 보안경을 착용하십시오.

Dremel VersaFlame을 사용하기 전에 본 설명서 전체를 잘 읽고 이해해야 합니다.



경고

전체 지침을 읽으십시오.

아래 나와 있는 모든 지침을 따르지 않으면 화재가 발생하거나 심각한 부상을 입을 수도 있습니다.

이 지침 보관

작업 영역

- a. 작업 영역은 깨끗하고 채광이 잘 되도록 유지하십시오. 지저분하고 어두운 영역은 사고를 유발합니다.
- b. 공구 주위에 가연성 물질을 놓지 마십시오.
- c. 공구를 작동하는 동안에는 작업자 이외의 사람과 어린이가 접근하지 않도록 하십시오. 집중하는 데 방해가 되면 통제력을 잃을 수도 있습니다.
- d. 공구는 실외 또는 환기가 잘 되는 실내에서만 사용하십시오.

개인 안전

- a. 공구를 작동할 때에는 항상 방심하지 않아야 하고, 진행하고 있는 작업을 잘 지켜보며, 상식적으로 생각합니다. 피곤하거나 마약이나 약물을 복용했거나 술을 마신 경우에는 공구를 사용하지 마십시오. 공구를 작동하는 중에 한 순간 부주의하면 심각한 부상을 입을 수도 있습니다.



안전 장비를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 적절한 조건에서 사용되는 방진마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모, 청력 보호구와 같은 안전 장비는 개인 부상을 줄여줍니다.

- c. 무리하게 행동하지 마십시오. 항상 올바르게 발을 딛고 균형을 유지하십시오. 그러면 예기치 못한 상황에서도 전동 공구를 보다 잘 제어할 수 있습니다.
- d. 적합한 복장으로 작업하십시오. 불꽃이나 액상 납땜 주석으로 인해 화상을 입을 위험이 있습니다. 화상으로부터 보호할 수 있도록 보호복을 착용하십시오. 머리, 의류, 장갑은 불꽃에 가까이 대지 마십시오. 헐렁한 옷이나 긴 머리는 불이 붙을 수 있습니다.
- e. 공작물을 고정하십시오. 클램핑 장치를 사용해 공작물을 고정하십시오. 그러면 안전을 사용해 공구를 작동할 수 있습니다.
- f. 나중에 참조할 수 있도록 이 설명서를 잘 보관하십시오.
- g. 기기가 누출(가스 냄새)되거나 손상 징후가 나타나거나 오작동할 때에는 기기를 사용하지 마십시오.
- h. 기기가 누출(가스 냄새)되고 있는 경우에는 즉시 밖으로 가져가서 주위에 불꽃이 없도록 한 후 누출 부위가 제대로 접합되어 있는지 확인하십시오. 항상 비누 거품을 사용하십시오. 가스 탱크 (재)충전 작업은 가능한 한 접화원, 개방된 화염, 접화용 불씨, 전기 취사도구와 멀리 떨어져 있고,

다른 사람들과 멀리 떨어진 환기가 잘 되는 곳에서 실시해야 합니다. 재충전 용기에 부착된 안전 지침과 경고 안내문을 잘 준수해야 합니다. 공구를 어떤 식으로든 개조하지 마십시오.

- i. 석면을 함유한 물질로 작업하지 마십시오(석면은 발암물질로 간주됨).
- j. 작업 중에 건강에 유해한 가연성 또는 폭발성 분진 (일부 분진은 발암물질로 간주됨)이 발생할 수 있는 경우 보호 조치를 취하고, 방진마스크를 착용하며 연결 가능할 때에는 집진/부스러기 추출 장비를 사용해야 합니다.

공구 사용 및 관리

- a. 공구는 주위 온도 10°C-50°C의 적절한 장소에 보관합니다. 공구를 완전히 식힌 후 보관해야 합니다. 사용하지 않는 공구는 어린이의 손이 닿지 않는 건조한 장소에 보관해야 합니다. 사용하지 않는 공구는 모두 끄십시오.
- b. **경고** 항상 공구 스위치를 끄고 충분히 식힌 후 부속품을 장착 또는 제거하거나 청소합니다.
- c. **경고** 가압된 극도의 인화성 가스.
- d. **경고** 불꽃이나 개방된 화염 근처에서는 사용하지 마십시오.
- e. **경고** 가스 탱크에 구멍을 내거나 소각하지 마십시오. 또는 온도가 50°C가 넘는 곳에는 보관하지 마십시오.
- f. **경고** 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- g. **경고** 이 장치를 분해하지 마십시오.

정비

- a. 공구 정비는 유자격 수리 전문가가 동일한 교체 부품만을 사용하여 실시해야 합니다. 그러면 전동 공구의 안전이 잘 유지됩니다.

환경

폐기

공구, 부속품, 포장은 환경 친화적인 재활용을 위해 분류해야 합니다.

사양

일반 사양

명칭..... Dremel VersaFlame
 모델 번호..... 2200

동력원	정제 부탄가스
가스 탱크 용량	42ml / 22g
작동 시간	± 75분(가장 높은 설정)
가열 시간	± 25초(납땜 팁)
공칭 입열	16g/h
식히는 시간	17분(25°C 미만)
온도	1200°C(개방된 화염) 680 - 1000°C(열기) 550°C(납땜 팁)
중량	227g(빈 공기)

조립

⚠ 경고

항상 공기 스위치를 끄고 완전히 식힌 후 부속품을 장착 또는 제거합니다.

일반 사항

Dremel VersaFlame은 경납땜과 연납땜에 사용할 수 있는 고품질 공기입니다. 또한, 가연성 물질과 비가연성 물질을 가열하거나 점화하는 데에도 사용할 수 있습니다. Dremel VersaFlame은 최대 1200°C 온도의 조절 가능한 화염을 방출합니다. 일체형 점화 장치에 있습니다.

그림 1

1. 납땜 팁
2. 촉매
3. 버너
4. 공기 조절 레버
5. 점화 버튼
6. 어린이 안전 잠금장치(스토퍼)
7. 잠금 버튼(지속적인 작동용)
8. 화염 조절 레버
9. 가스 탱크
10. 받침대
11. 충전 밸브
12. 화염 확장 부분
13. 디플렉터

가스 탱크 (재)충전

Dremel VersaFlame은 액상 부탄가스만 충전하여 작동할 수 있습니다. 사용 중인 가스가 라이터에도 사용할 수 있는 정제 부탄가스인지 확인하십시오.

1. 그림 2와 같이 공구와 가스 재충전 용기를 고정합니다.
2. 재충전 용기에 나와 있는 지침에 따라 액상 부탄가스로 가스 탱크를 충전합니다. 액상 부탄가스가 충전 밸브를 통해 빠져 나가면 가스 탱크가 가득 찬 것입니다. 이 경우에는 가스 탱크에 공기가 더 이상 존재하지 않습니다.

⚠ 경고

가스 탱크를 과도하게 충전하지 마십시오!

시작하기

사용

Dremel VersaFlame의 구성요소에 대해 잘 알고 있어야 합니다(그림 1 참조).

Dremel VersaFlame에는 어린이 안전 장치가 장착되어 있습니다. 이 장치는 우발적인 점화를 방지할 수 있도록 두 단계 작동이 필요합니다.

Dremel VersaFlame을 켜고 작동하려면, 그림 3의 단계를 따릅니다.

참고: 공기 조절 레버는 열림 위치에 있어야 합니다(그림 3a). 잠금 버튼은 공구가 점화할 수 있도록 전방 위치에 있어야 합니다(그림 3b).

1. Dremel VersaFlame을 한 손으로 잡습니다.
2. 다른 쪽 손으로 어린이 안전 잠금장치를 왼쪽으로 이동합니다(그림 3c).
3. 점화 버튼을 천천히 누르고 나서 계속 누르고 있습니다(그림 3d).
4. 촉매를 사용할 경우: 공기 조절 레버를 2초 간 닫았다가 다시 열어서 촉매가 과열되지 않도록 합니다(그림 3e).
참고: 점화 후 촉매가 타기 시작하는지 점검하여 공구가 켜져 있는지 확인합니다.
5. Dremel VersaFlame을 끄려면, 점화 버튼에서 손을 뗍니다. 그러면 즉시 부탄가스 흐름이 차단됩니다.

Dremel VersaFlame을 장시간 동안 계속 사용할 경우, 점화 버튼을 계속 누르기가 불편할 수 있습니다. Dremel VersaFlame을 계속 작동하려면, 그림 4의 단계를 따릅니다.

1. 위의 설명과 같이 Dremel VersaFlame을 켭니다.
2. 잠금 버튼을 뒤로 밀고(그림 4a) 점화 버튼에서 손을 뗍니다(그림 4b).
3. Dremel VersaFlame을 끄려면, 잠금 버튼을 앞으로 밀니다. 그러면 즉시 부탄가스 흐름이 중단됩니다.

개방된 화염 사용

촉매를 제거할 경우 Dremel VersaFlame에서는 개방된 화염만을 사용할 수 있습니다.

화염 길이와 온도 조절

화염 조절 레버를 앞으로 이동하면 화염 길이가 늘어나고 온도가 높아지며, 이 레버를 뒤로 이동하면 화염 길이가 짧아지고 온도가 낮아집니다.

개방된 화염을 사용할 때에는 Dremel VersaFlame이 점화 즉시 필요한 온도가 됩니다. 납땜 팁이 가열되도록 ± 25 초간 두십시오.

부속품 사용

⚠ 경고

항상 공구 스위치를 끄고 충분히 식힌 후 부속품을 장착 또는 제거합니다.

Dremel VersaFlame에는 축매, 납땜 팁, 화염 확장 부분, 디플렉터가 함께 들어 있습니다.

축매(그림 1 부품 2)

축매는 680°C의 열기를 생성합니다. 따라서 플라스틱이나 열에 민감한 기타 물질을 녹이는 데 사용됩니다.

1. 축매의 좁은 부분을 버너로 밀어 넣습니다. 축매의 슬롯을 흰색 표시와 나란히 정렬시켜야 합니다. 그림 5를 참조하십시오.
2. 축매를 제거하려면, 밀어서 버너에서 빼냅니다.

납땜 팁(그림 1 부품 1)

납땜 팁(축매에서 사용)은 납땜 주석을 사용해 일반 납땜 작업에서 사용됩니다.

1. 납땜 팁을 시계 방향으로 돌려 축매에 끼웁니다. 7mm 렌치(제공됨)를 사용해 팁을 고정합니다. 그림 6을 참조하십시오.
2. 납땜 팁을 제거하려면, 7mm 렌치를 사용해 팁을 시계 반대 방향으로 쏙니다.

화염 확장 부분(그림 1 부품 12)

이 화염 확장 부분은 약 1000°C의 열기를 생성합니다. 따라서 큰 표면을 가열하는 데 사용됩니다.

1. 나사를 풀어 VersaFlame의 전면 팁을 장착합니다(스크루드라이버 미포함). 그림 7을 참조하십시오.

디플렉터(그림 1 부품 13)

화염 확장 부분에서 사용합니다. 그림 7을 참조하십시오.

유지관리

공구 청소

⚠ 경고

항상 공구 스위치를 끄고 완전히 식힌 후 청소해야 합니다.

1. 깨끗한 천으로 공구 외관을 청소합니다. 필요에 따라 소량의 중성 세제를 묻힌 젖은 천을 사용합니다.
2. 납땜 후 또는 납땜 팁에 납납이 남아 있는 경우, 아직 뜨거운 때 물에 적신 납땜 스폰지로 팁을 닦습니다.
3. 납땜 팁을 질대로 사포로 청소하지 마십시오. 사용 수명이 단축됩니다.

정비 및 보증

이 DREMEL 제품은 법에 명시된/국가별 규정에 따라 보증됩니다. 즉, 일반 마모 또는 파열로 인한 손상, 과부하 또는 부적절한 취급으로 인한 손상은 보증되지 않습니다.

불만사항이 있는 경우에는 분해하지 않은 공구와 구매 영수증을 대리점에 보내십시오.

DREMEL 문의처

Dremel 제품군, 지원, 서비스 전화에 대한 자세한 내용은 웹사이트 www.dremel.com을 참조하십시오.

คำแนะนำเบื้องต้น

สัญลักษณ์ที่ใช้งาน



อ่านคำแนะนำเหล่านี้



ใช้อุปกรณ์ป้องกันความปลอดภัย สวมอุปกรณ์ป้องกันดวงตาเสมอ

ก่อนการใช้งาน Dremel VersaFlame ให้ตรวจสอบว่าคุณได้อ่านและทำความเข้าใจคู่มือนี้อย่างครบถ้วน



⚠ คำเตือน

อ่านคำแนะนำทั้งหมด


การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำที่แสดงด้านล่างอาจทำให้เกิดไฟไหม้ และ/หรือ การบาดเจ็บอย่างร้ายแรงได้

จัดเก็บคำแนะนำเหล่านี้


พื้นที่การทำงาน

- a. ดูแลให้พื้นที่การทำงานมีความสะอาดและมีแสงสว่างที่เหมาะสม พื้นที่ที่รกและมืดที่บอาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุได้
- b. ออxygen วัตถุไวไฟไวใกล้เครื่องมือ
- c. กันให้เด็กและบุคคลโดยรอบออกห่างในขณะที่ใช้งานเครื่องมือ การเสียมารถอาจทำให้อุณหภูมิสูงเสียดการควบคุม
- d. ให้ใช้เครื่องมือกลางแจ้งหรือในห้องที่มีการระบายอากาศดีเท่านั้น

ความปลอดภัยส่วนบุคคล

- a. ระวังตัดลวดเวลา คอยดูสิ่งที่คุณกำลังทำ และใช้ความรู้สึกร่างกายของคุณเมื่อใช้งานเครื่องมือ อย่าใช้งานเครื่องมือในขณะที่คุณรู้สึกเหนื่อยล้า หรืออยู่ภายใต้ฤทธิ์ยา แอลกอฮอล์ หรือการรักษา เมื่อคุณขาดความระมัดระวังขณะที่กำลังใช้งานเครื่องมือ อาจส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บอย่างรุนแรง
- b.  ใช้อุปกรณ์ป้องกันความปลอดภัย สวมอุปกรณ์ป้องกันดวงตาเสมอ การใช้ อุปกรณ์ป้องกันความปลอดภัย เช่น หน้ากากกันฝุ่น รองเท้าบูทกันลื่น หมวกกันน็อค และอุปกรณ์ป้องกันการไต่ขึ้นในสภาพแวดล้อมที่เกี่ยวข้อง จะช่วยลดการบาดเจ็บส่วนบุคคลได้
- c. อย่าเอื้อมเกินระยะที่เอื้อมถึง ศึกษารายงานท่านและการทรงตัวใหม่เหมาะสมตลอดเวลา เพราะจะช่วยให้คุณควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าได้ดีขึ้นในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด
- d. แต่งกายอย่างเหมาะสม อาจเกิดอันตรายจากการโดนไฟลวกหรือจากดินุกที่ถูกบดกรีนเป็นของเหลว สวมชุดป้องกันเพื่อปกป้องตัวคุณเองจากการถูกไฟลวก กันสั่นสะเทือน เสื้อผ้า และถุงมือให้อยู่ห่างจากเปลวไฟ เสื้อผ้าที่หลวมและผมยาวอาจติดไฟได้
- e. มืดขึ้นงานใหม่ในคง ใช้อุปกรณ์เปิดเพื่อจับยึดชิ้นงาน วิธีนี้จะช่วยทำให้คุณสามารถใช้มือทั้งสองข้างทำงานกับเครื่องมือได้
- f. เก็บเครื่องมือไว้เพื่อใช้ข้างลงในอนาคต
- g. อย่าใช้อุปกรณ์เมื่อมีการรั่วไหล (ได้กลิ่นก๊าซ) มีสัญญาณของการชำรุดเสียหาย หรือมีการทำงานผิดปกติ
- h. หากอุปกรณ์มีการรั่วไหล (ได้กลิ่นก๊าซ) ให้นำออกไปข้างนอกทันทีและตรวจสอบการรั่วไหล-ความแน่น โดยไม่จุดไฟ ใช้ฟองสบู่ทุกครั้ง การเติมถังก๊าซจะต้องทำในสถานที่ที่มีการระบายอากาศดีซึ่งอยู่ห่างจากแหล่งจุดประกายไฟ เปลวไฟ ไฟนำร่อง เครื่องใช้ไฟฟ้าในครัวเรือน และต้องอยู่ห่างจากบุคคลอื่น ศึกษาคำแนะนำด้านความปลอดภัยและประกาศคำเตือนที่ติดอยู่บนภาชนะเติมก๊าซ อย่าทำการดัดแปลงเครื่องมือ
- i. อย่าใช้งานวัสดุที่มีส่วนประกอบของแร่ใยหิน (แร่ใยหิน คือ สารที่สามารถก่อมะเร็งได้)
- j. ใช้มาตรการป้องกันในระหว่างการทำงานที่อาจเกิดฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ ไวลไฟ หรือเกิดการระเบิดขึ้นได้ (ฝุ่นผงบางประเภทอาจเป็นสารกัมมันตรังสี) สวมหน้ากากกันฝุ่นและทำงานโดยใช้ อุปกรณ์ดูดฝุ่น/เศษชิ้นงานเมื่อสามารถเชื่อมต่อได้

การใช้งานและการดูแลรักษาเครื่องมือ

- a. จัดเก็บเครื่องมือของคุณในสถานที่ที่เหมาะสมโดยมีอุณหภูมิแวดล้อมระหว่าง 10 องศาเซลเซียส ถึง 50 องศาเซลเซียส ปล่อยให้เครื่องมือของคุณเย็นลงจนสนิทก่อนทำการจัดเก็บ เครื่องมือที่มีไฟในตัวใช้งานไว้ให้ห่างจากมือเด็กและจัดเก็บไว้ในที่แห้ง ปิดสวิชเครื่องมือที่ไม่ได้ใช้งานทั้งหมด
- b.  คำเตือน ปิดสวิชเครื่องมือทุกครั้งและปล่อยให้เครื่องมือเย็นลงจนสนิทก่อนทำการประกอบหรือถอดอุปกรณ์เสริมหรือก่อนทำความสะอาด

- c.  คำเตือน ก๊าซติดไฟได้จางมากภายใต้แรงดัน
- d.  คำเตือน อย่าใช้งานใกล้ประกายไฟหรือเปลวไฟ
- e.  คำเตือน อย่าเจาะหรือแทงถังก๊าซหรือจัดเก็บไว้ที่อุณหภูมิสูงกว่า 50 องศาเซลเซียส
- f.  คำเตือน เก็บให้ห่างจากมือเด็ก
- g.  คำเตือน อย่าพยายามถอดแยกชิ้นส่วนของเครื่องมือ

การบริการ

- a. ส่งเครื่องมือให้ผู้ชำนาญการซ่อมที่มีคุณสมบัติ โดยใช้เฉพาะชิ้นส่วนอะไหล่ที่เหมือนกันเท่านั้น การทำเช่นนี้จะช่วยให้คุณมั่นใจว่าเครื่องมือไฟฟ้ามีความปลอดภัย

สิ่งแวดล้อม

การกำจัด

เครื่องมือ อุปกรณ์เสริม และบรรจุภัณฑ์จัดเป็นประเภทที่สามารถนำไปรีไซเคิลได้ และเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

ข้อมูลทางเทคนิค

ข้อมูลทางเทคนิคทั่วไป

รายละเอียด	Dremel VersaFlame
หมายเลขรุ่น	2200
แหล่งพลังงาน	ก๊าซชีวภาพบริสุทธิ์
ความจุถังก๊าซ	42 มล / 22 กรัม
เวลาทำงาน	± 75 นาที (การตั้งค่าสูงสุด)
เวลาให้ความร้อน	± 25 วินาที (ปลายบัดกรี)
การให้ความร้อนขั้นต่ำ	16 กรัม/ชั่วโมง
เวลาที่เย็นลง	17 นาที (< 25 องศาเซลเซียส)
อุณหภูมิ	1200 องศาเซลเซียส (เปลวไฟ) 680 – 1000 องศาเซลเซียส (ลมร้อน)
	550°C (ปลายบัดกรี)
น้ำหนัก	227 กรัม (เครื่องเปล่า)

การประกอบ

-  คำเตือน ปิดสวิชเครื่องมือทุกครั้งและปล่อยให้เครื่องมือเย็นลงก่อนทำการประกอบหรือถอดอุปกรณ์เสริม

ทั่วไป

เครื่อง Dremel VersaFlame คือเครื่องมือความเที่ยงตรง คุณภาพสูงที่สามารถใช้กับงานบัดกรีอ่อนและแข็ง นอกจากนี้ยังสามารถใช้ให้ความร้อน และ/หรือจุดไฟให้กับวัสดุที่ติดไฟและไม่ติดไฟ เครื่อง Dremel VersaFlame จะปล่อยเปลวไฟที่ปรับตั้งค่าได้ด้วยอุณหภูมิสูงสุดที่ 1200 องศาเซลเซียส โดยเครื่องจะมีกลไกการจุดประกายไฟภายในตัว

ภาพที่ 1

1. ปลายบัดกรี
2. ตัวเร่งปฏิกิริยา
3. ตัวเผาไหม้
4. แกนควบคุมอากาศ
5. ปุ่มจุดประกายไฟ
6. ตัวล๊อคนริบยสำหรับเด็ก (ตัวหยุด)
7. ปุ่มล๊อค (สำหรับการทำงานอย่างต่อเนื่อง)
8. แกนควบคุมเปลวไฟ
9. ดึงก๊าซ
10. ฐาน
11. วาล์วหัวเดิม
12. ส่วนต่อขยายเปลวไฟ
13. ตัวเบี่ยงเส้นทาง

การเติมถังก๊าซ

สามารถเติมและใช้งานเครื่อง Dremel VersaFlame ได้กับก๊าซมีเทนเหลวเท่านั้น โปรดตรวจสอบว่าก๊าซที่คุณกำลังใช้เป็นก๊าซมีเทนบริสุทธิ์ที่ยังสามารถใช้งานได้สำหรับไฟแช็กได้

1. ถังเครื่องมือและภาชนะเติมก๊าซตามที่แสดงในภาพที่ 2
2. เติมถังก๊าซด้วยก๊าซมีเทนเหลวโดยดูจากค่าแนะนำในภาชนะเติมก๊าซ ถังก๊าซจะเต็มเมื่อก๊าซมีเทนเหลวไหลผ่านวาล์วหัวเดิม ในกรณีนี้ จะไม่มีอากาศเต็มเต็มอยู่ในถังก๊าซ

คำเตือน อย่าเติมถังก๊าซจนล้นเกินไป!

เริ่มต้นใช้งาน

การใช้งาน

ศึกษาเกี่ยวกับส่วนประกอบของ Dremel VersaFlame ให้ความคุ้นเคย (ดูภาพที่ 1)

เครื่อง Dremel VersaFlame ติดตั้งระบบนริบยป้องกันเด็ก กลไกนี้ต้องการการทำงานสองขั้นตอนเพื่อป้องกันการจัดประกายไฟอย่างไม่ตั้งใจ

ในการเปิดเครื่องและใช้งาน Dremel VersaFlame ให้ปฏิบัติตามขั้นตอนในภาพที่ 3

หมายเหตุ: แกนควบคุมอากาศต้องอยู่ในตำแหน่งเปิด (ภาพที่ 3a) ปุ่มล๊อคต้องอยู่ในตำแหน่งไปข้างหน้าเพื่อให้เครื่องมือสามารถจุดประกายไฟได้ (ภาพที่ 3b)

1. ใช้มือข้างหนึ่งถือเครื่อง Dremel VersaFlame ไว้

2. ใช้มืออีกข้างเลื่อนล๊อคนริบยป้องกันเด็กไปทางซ้าย (ภาพที่ 3c)
3. กดปุ่มจุดประกายไฟค้างไว้ (ภาพที่ 3d)
4. เมื่อใช้งานตัวเร่งปฏิกิริยา ปิดแกนควบคุมอากาศไว้ 2 วินาทีและเปิดใหม่เพื่อป้องกันไม่ให้ตัวเร่งปฏิกิริยามีความร้อนสูงเกินไป (ภาพที่ 3e)
หมายเหตุ: หลังจากจุดประกายไฟ ให้ตรวจสอบว่าเปิดเครื่องมือด้วยการดูว่าตัวเร่งปฏิกิริยาเริ่มเปล่งแสง
5. ปิดสวิตช์เครื่อง Dremel VersaFlame ปล่อยปุ่มจุดประกายไฟ ซึ่งจะเป็นการปิดการไหลเวียนของก๊าซประมาณหนึ่ง

หากมีการใช้เครื่อง Dremel VersaFlame อย่างต่อเนื่องเป็นเวลานาน การกดปุ่มจุดประกายไฟค้างไว้อาจไม่สะดวก ในการใช้งาน Dremel VersaFlame อย่างต่อเนื่อง ให้ปฏิบัติตามขั้นตอนในภาพที่ 4

1. เปิดทำงานเครื่อง Dremel VersaFlame ตามที่อธิบายไว้ด้านบน
2. เลื่อนปุ่มล๊อคไปด้านหน้า (ภาพที่ 4b) และปล่อยปุ่มจุดประกายไฟ
3. ในการปิดสวิตช์เครื่อง Dremel VersaFlame ให้เลื่อนปุ่มล๊อคไปด้านหลัง ซึ่งจะเป็นการหยุดการไหลเวียนของก๊าซชั่วคราวทันที

การใช้งานด้วยเปลวไฟ

สามารถใช้เครื่อง Dremel VersaFlame ด้วยเปลวไฟที่ต่อเนื่องมีการนำตัวเร่งปฏิกิริยาออก

ความยาวของเปลวไฟและการปรับอุณหภูมิ

ให้เลื่อนแกนควบคุมเปลวไฟไปด้านหน้าเพื่อเพิ่มความยาวของเปลวไฟและอุณหภูมิ หรือเลื่อนลงเพื่อลดความยาวของเปลวไฟและอุณหภูมิ

เมื่อใช้งานเปลวไฟ เครื่อง Dremel VersaFlame จะมีอุณหภูมิที่ต่อจากการพันที่หลังจากจุดประกายไฟ
โปรดทิ้งเวลาสำหรับให้ความร้อนประมาณ ± 25 วินาทีสำหรับปลายบัดกรี

การใช้อุปกรณ์เสริม

คำเตือน ปิดสวิตช์เครื่องมือทุกครั้งและปล่อยประกอบหรือถอดอุปกรณ์เสริม

เครื่อง Dremel VersaFlame จะจัดส่งพร้อมตัวเร่งปฏิกิริยาปลายบัดกรี ส่วนต่อขยายเปลวไฟ และตัวเบี่ยงเส้นทาง

ตัวเร่งปฏิกิริยา (ภาพที่ 1 ส่วน 2)

ตัวเร่งปฏิกิริยาจะให้ความร้อนที่อุณหภูมิ 680 องศาเซลเซียส: ใช้สำหรับพลาสติกที่ละลายได้และวัสดุที่ไวต่อความร้อนอื่น ๆ

1. เลื่อนส่วนที่แคบ ของตัวเร่งปฏิกิริยาเข้าไปในตัวเผาไหม้ ตรวจสอบว่าของเสียบของตัวเร่งปฏิกิริยาตรงกับเครื่องหมายสัญลักษณ์สีขาว ดูภาพที่ 5
2. ในการนำตัวเร่งปฏิกิริยา ให้เลื่อนตัวเร่งปฏิกิริยาออกจากตัวเผาไหม้

ปลายบัดกรี (ภาพที่ 1 ส่วน 1)

ปลายบัดกรี (จะใช้กับตัวเร่งปฏิกิริยา): ใช้สำหรับการบัดกรีปกติ การใช้ดีบุกบัดกรี

1. ชันปลายบัดกรีให้แน่นในทิศทางตามเข็มนาฬิกาตามตัวเร่งปฏิกิริยา ยึดปลายให้แน่นโดยใช้ประแจขนาด 7 มม. (ที่มีไฟ) รูปภาพที่ 6
2. ในการถอดปลายบัดกรี ใช้ประแจขนาด 7 มม. เพื่อคลายเกลียวปลายบัดกรีในทิศทางทวนเข็มนาฬิกา

ส่วนต่อขยายเปลวไฟ (ภาพที่ 1 ส่วน 12)

ส่วนต่อขยายเปลวไฟจะไหลร้อนที่อุณหภูมิ 1000 องศาเซลเซียส: ใช้สำหรับให้ความร้อนกับพื้นผิวขนาดใหญ่

1. คลายสกรูให้หลวมเพื่อให้ออกตัวกับปลายด้านหน้าของเครื่อง VersaFlame (ไม่มีไขควงมาไฟ) รูปภาพที่ 7

ตัวเมียเส้นทาง (ภาพที่ 1 ส่วน 13)

ใช้ร่วมกับส่วนต่อขยายเปลวไฟ รูปภาพที่ 7

การบำรุงรักษา**การถือเครื่องมือ****คำเตือน**

ปิดสวิตซ์เครื่องมือทุกครั้งและปล่อยให้เครื่องเย็นสนิทก่อนการทำความสะอาด

1. ทำความสะอาดภายนอกเครื่องมือด้วยผ้าสะอาด ถ้าจำเป็น ให้ใช้ผ้าหนาขนาด ๆ ซุกกับน้ำผงซักฟอกอ่อน ๆ จำนวนเล็กน้อย
2. หลังจากบัดกรีแล้ว หรือมีเศษบัดกรีอยู่ที่ปลายบัดกรีมากเกินไป ให้ใช้ฟองน้ำขนาดๆ เช็ดส่วนปลายเมื่อยังมีความร้อนอยู่
3. อย่าทำความสะอาดปลายบัดกรีด้วยกระดาษทราย เพราะจะทำให้อายุการใช้งานสั้นลง

บริการและการรับประกัน

ผลิตภัณฑ์ของ DREMEL ผ่านการรับรองตามข้อมบังคับของแต่ละประเทศ/เขตอำนาจศาลในแต่ละแห่ง การชำรุดเสียหายเนื่องจากการสึกหรอและการผิดขนาดตามปกติ การใช้งานมากเกินไป หรือการใช้งานอย่างไม่เหมาะสมจะไม่อยู่ภายใต้การรับประกันนี้

ในการที่ต้องการร้องเรียน โปรดส่งเครื่องมือ ที่ไม่ได้ถอดแยกชิ้นส่วน และหลักฐานการสั่งซื้อไปยังตัวแทนจำหน่ายของคุณ

ติดต่อ DREMEL

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ การสนับสนุน และสายด่วนของ Dremel โปรดดูที่ www.dremel.com

KÝ HIỆU ĐƯỢC SỬ DỤNG

ĐỌC CÁC HƯỚNG DẪN NÀY



SỬ DỤNG THIẾT BỊ BẢO HỘ. LUÔN ĐEO KÍNH BẢO HỘ.

Trước khi sử dụng Dremel VersaFlame, hãy đảm bảo rằng bạn đã đọc và hiểu rõ hướng dẫn sử dụng này.



⚠ CẢNH BÁO ĐỌC TẤT CẢ CÁC HƯỚNG DẪN.

Việc không tuân theo tất cả các hướng dẫn được liệt kê bên dưới có thể gây cháy nổ và/hoặc chấn thương nghiêm trọng.

GIỮ LẠI CÁC HƯỚNG DẪN NÀY**NƠI LÀM VIỆC**

1. Giữ cho nơi làm việc luôn sạch sẽ và đủ ánh sáng. *Những khu vực bừa bộn và thiếu ánh sáng dễ gây tai nạn.*
2. Không để vật liệu dễ cháy gần dụng cụ.
3. Không cho trẻ em và những người quan sát lại gần khi đang vận hành dụng cụ. *Những lúc xao lãng có thể khiến bạn mất kiểm soát.*
4. Chỉ sử dụng dụng cụ ở ngoài trời hoặc trong phòng thoáng khí.







AN TOÀN CÁ NHÂN

1. **Hãy tập trung, chú ý vào những gì bạn đang làm và tinh táo khi vận hành dụng cụ.** Không sử dụng dụng cụ khi bạn đang mệt hoặc chịu ảnh hưởng của ma túy, rượu bia hoặc thuốc. *Chỉ cần một chút mất tập trung trong khi vận hành dụng cụ có thể gây chấn thương cá nhân nghiêm trọng.*
2. **Sử dụng thiết bị bảo hộ. Luôn đeo kính bảo hộ.** *Thiết bị bảo hộ như mũ nạ chống bụi, giày chống trượt, mũ cứng hoặc thiết bị bảo vệ tai nếu được sử dụng ở những điều kiện phù hợp sẽ giảm các chấn thương cá nhân.*
3. **Không vói tay.** *Hãy đứng ở tư thế thích hợp và luôn giữ thăng bằng. Điều này giúp kiểm soát dụng cụ điện tốt hơn trong các tình huống không thể lường trước.*



- d. **Mặc quần áo phù hợp.** *Bạn có thể tự làm bỏng mình vì ngọn lửa hoặc dung dịch thiếc hàn. Mặc quần áo bảo hộ để tự bảo vệ mình khỏi nguy cơ bị bỏng. Giữ cho tóc, quần áo và gang tay tránh xa ngọn lửa. Quần áo rộng hoặc tóc dài có thể bắt lửa.*
- e. **Giữ chặt phôi gia công.** *Sử dụng thiết bị kẹp để giữ phôi gia công. Điều này đòi hỏi bạn sử dụng cả hai tay để vận hành dụng cụ.*
- f. **Giữ lại hướng dẫn sử dụng này để tham khảo sau.**
- g. **Không sử dụng thiết bị khi thiết bị đang rò rỉ (có mùi ga), có dấu hiệu hư hỏng hoặc gặp trục trặc.**
- h. **Nếu thiết bị đang rò rỉ (có mùi ga), hãy mang ngay thiết bị ra ngoài đồng thời kiểm tra độ kín không rò rỉ khi không có ngọn lửa. Luôn sử dụng nước xà phòng. Phải nạp (nạp đầy lại) bình ga ở nơi thoáng khí cách xa bất kỳ nguồn có thể gây cháy nào, ngọn lửa mở, đèn đánh lửa, bếp điện và cách xa những người khác. Hãy nhớ làm theo các hướng dẫn an toàn và cảnh báo trên bình được nạp đầy lại. Không thực hiện bất kỳ sửa đổi dụng cụ nào.**
- i. **Không làm việc với vật liệu có chứa amiăng (amiăng được coi là chất gây ung thư).**
- j. **Thực hiện các biện pháp bảo vệ trong quá trình làm việc, bụi có thể dẫn hình thành, bụi này có hại cho sức khỏe con người, dễ cháy hoặc nổ (một số bụi được coi là chất gây ung thư); đeo mặt nạ chống bụi và làm việc khi có cảm nổi thiết bị hút bụi/mặt.**

SỬ DỤNG VÀ BẢO QUẢN DỤNG CỤ

- a. **Đề dụng cụ ở nơi thích hợp có nhiệt độ xung quanh ở trong khoảng 10°C đến 50°C.** *Hãy để cho dụng cụ nguội hẳn trước khi cất giữ. Nên để dụng cụ không dùng đến ở nơi khô ráo cách xa tầm tay trẻ em. Tắt nguồn tất cả các dụng cụ không dùng đến.*
- b. ** CẢNH BÁO** *Luôn tắt dụng cụ và để cho dụng cụ nguội hẳn trước khi lắp hoặc tháo phụ kiện hoặc trước khi vệ sinh.*
- c. ** CẢNH BÁO** *Khí cực kỳ dễ cháy dưới điều kiện áp suất.*
- d. ** CẢNH BÁO** *Không được sử dụng gần nơi có tia lửa hoặc ngọn lửa mở.*
- e. ** CẢNH BÁO** *Không được châm thủng hoặc đốt cháy phần bình chứa khí hoặc để ở nơi có nhiệt độ trên 50°C.*
- f. ** CẢNH BÁO** *Đề xa tầm tay trẻ em.*
- g. ** CẢNH BÁO** *Không cố tháo rời thiết bị này.*

BẢO DƯỠNG

- a. **Hãy để nhân viên bảo dưỡng có chuyên môn tiến hành bảo dưỡng dụng cụ và chỉ sử dụng các phụ tùng thay thế chính hãng.** *Điều này giúp đảm bảo độ an toàn của dụng cụ điện đó.*

MÔI TRƯỜNG

THẢI BỎ


Dụng cụ, linh kiện và hộp đóng gói nên được phân loại để tái chế theo cách thân thiện với môi trường.

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

THÔNG SỐ KỸ THUẬT CHUNG

Mô tả	Dremel VersaFlame
Số kiểu máy	2200
Nguồn điện	Khí butan tinh chế
Công suất bình chứa khí	42 ml / 22 g
Thời gian chạy	± 75 phút (cài đặt mức lớn nhất)
Thời gian nóng lên	± 25 giây (đầu hàn)
Đầu vào nhiệt danh định	16 g/h
Thời gian nguội	17 phút (< 25°C)
Nhiệt độ	1200°C (ngọn lửa mở) 680 – 1000°C (khí nóng) 550°C (đầu hàn)
Trọng lượng	227 g (của riêng dụng cụ)

LẮP RÁP

 CẢNH BÁO *LUÔN TẮT DỤNG CỤ VÀ ĐỂ CHO DỤNG CỤ NGUỘI HẸN TRƯỚC KHI LẮP HOẶC THÁO PHỤ KIỆN.*

TỔNG QUAN

Thiết bị Dremel VersaFlame là loại dụng cụ có chất lượng cao có thể được sử dụng cho các hoạt động hàn cứng hoặc hàn mềm. Thiết bị này cũng có thể được sử dụng để làm nóng và/hoặc đốt cháy vật liệu dễ và khó bắt lửa. Thiết bị Dremel VersaFlame phát ra ngọn lửa có thể điều chỉnh được với nhiệt độ tối đa là 1200°C. Thiết bị này có cơ chế đánh lửa tích hợp.

HÌNH 1

1. Đầu hàn
2. Bộ phận chứa chất xúc tác
3. Mô đốt
4. Cần điều khiển khí
5. Nút đánh lửa
6. Khóa an toàn cho trẻ em (chốt chặn)
7. Nút khóa (để hoạt động liên tục)
8. Cần điều khiển ngọn lửa
9. Bình khí
10. Bệ máy
11. Van nạp
12. Thanh tiếp lửa
13. Tầm dẫn phôi

NẠP (NẠP ĐẦY LẠI) BÌNH CHỨA KHÍ

Bạn chỉ có thể nạp và vận hành thiết bị Dremel VersaFlame bằng dung dịch khí butan. Hãy đảm bảo rằng bạn đang dùng khí butan tinh chế, loại khí này cũng được dùng cho bật lửa.

1. **Cắm dụng cụ và bình chứa nạp đầy lại khí như minh họa trong Hình 2.**
2. **Nạp dung dịch khí butan vào bình chứa theo hướng dẫn trên bình chứa khí để nạp đầy lại. Bình chứa sẽ đầy khi thấy có dung dịch khí butan thoát ra qua van nạp. Khi đó, sẽ không có thêm khí trong bình chứa khí.**



KHÔNG ĐÓ TRẦN BÌNH!

BẮT ĐẦU

CÁCH SỬ DỤNG

Hãy tự làm quen với các bộ phận của thiết bị Dremel VersaFlame (xem Hình 1).

Thiết bị Dremel VersaFlame sử dụng cơ chế an toàn cho trẻ em. Cơ chế này đòi hỏi bạn phải vận hành theo hai bước để ngăn sự cố vô tình bật công tắc đánh lửa.

Để bật và vận hành thiết bị Dremel VersaFlame, hãy làm theo các bước trong Hình 3.

LƯU Ý: Cần điều khiển khí phải ở vị trí mở (Hình 3a). Nút khóa phải ở vị trí phía trước để dụng cụ có thể đánh lửa (Hình 3b).

1. **Một tay bạn cầm thiết bị Dremel VersaFlame.**
2. **Trong khi tay còn lại, bạn chuyển khóa an toàn dành cho trẻ em sang bên trái (Hình 3c).**
3. **Từ từ nhấn và giữ nút đánh lửa (Hình 3d).**
4. **Khi sử dụng bộ phận chứa chất xúc tác: Đóng cần điều khiển khí trong 2 giây rồi mở lại cần đó để chất xúc tác không bị quá nhiệt (Hình 3e).**

LƯU Ý: Sau khi đánh lửa, hãy đảm bảo đã bật dụng cụ bằng cách kiểm tra xem bộ phận chứa chất xúc tác đã bắt đầu phát sáng chưa.

5. **Để tắt thiết bị Dremel VersaFlame, hãy nhả nút đánh lửa. Thao tác này sẽ ngay lập tức ngắt luồng khí butan.**

Nếu bạn sử dụng thiết bị Dremel VersaFlame liên tục trong một thời gian dài thì việc nhấn giữ nút đánh lửa có thể làm bạn thấy mỏi. Để vận hành thiết bị Dremel VersaFlame liên tục, hãy làm theo các bước trong Hình 4.

1. **Bật thiết bị Dremel VersaFlame như mô tả bên trên.**
2. **Trượt nút khóa về phía sau (Hình 4a) và nhả nút đánh lửa (Hình 4b).**
3. **Để tắt thiết bị Dremel VersaFlame, hãy trượt nút khóa về trước. Thao tác này sẽ ngay lập tức dừng luồng khí butan.**

SỬ DỤNG VỚI NGỌN LỬA MỜ

Bạn chỉ có thể sử dụng thiết bị Dremel VersaFlame với ngọn lửa mờ khi đã tháo bộ phận chứa chất xúc tác.

ĐIỀU CHỈNH NHIỆT ĐỘ VÀ CHIỀU DÀI NGỌN LỬA

Chuyển cần điều khiển ngọn lửa về trước để tăng nhiệt độ và chiều dài ngọn lửa hoặc về sau để giảm nhiệt độ và chiều dài ngọn lửa.

Khi sử dụng ngọn lửa mờ, thiết bị Dremel VersaFlame sẽ hoạt động ở mức nhiệt độ mong muốn ngay sau khi đánh lửa. Hãy để thời gian làm nóng đầu hàn là ± 25 giây.

SỬ DỤNG PHỤ KIỆN

CẢNH BÁO LUÔN TẮT DỤNG CỤ VÀ ĐỂ CHO DỤNG CỤ NGUỘI HẸN TRƯỚC KHI LẤP HOẶC THẢO PHỤ KIỆN.

Thiết bị Dremel VersaFlame đi kèm với bộ phận chứa chất xúc tác, đầu hàn, thanh tiếp lửa và tầm dẫn phôi.

BỘ PHẬN CHỨA CHẤT XÚC TÁC (Hình 1 phần 2) Bộ phận chứa chất xúc tác tạo khí nóng ở mức 680°C: Được sử dụng để nấu chảy nhựa và các vật liệu nhạy nhiệt khác.

1. **Đẩy phần hạp của bộ phận chứa chất xúc tác vào mô đốt. Đảm bảo rãnh của bộ phận chứa chất xúc tác thẳng hàng với ký hiệu có màu trắng. Xem Hình 5.**
2. **Để tháo bộ phận chứa chất xúc tác, hãy đẩy bộ phận đó ra khỏi mô đốt.**

ĐẦU HÀN (Hình 1 phần 1)

Đầu hàn (được sử dụng trên bộ phận chứa chất xúc tác): được sử dụng cho các hoạt động hàn thường xuyên sử dụng thiếc hàn.

1. Vận đầu hàn theo chiều kim đồng hồ trên bộ phận chứa chất xúc tác. Siết chặt đầu bằng cờ lê cỡ 7 mm (đi kèm). Xem Hình 6.
2. Để tháo đầu hàn, sử dụng cờ lê cỡ 7 mm để tháo đầu ngược với chiều kim đồng hồ.

THANH TIẾP LỬA (Hình 1 phần 12)

Thanh tiếp lửa tạo khí nóng khoảng 1000°C:

Được sử dụng để làm nóng các bề mặt lớn hơn.

1. Nới lỏng ốc vít để khớp với phần đầu nút phía trước của VersaFlame (không đi kèm tua vít). Xem Hình 7.

TÁM DÁN PHÔI (Hình 1 phần 13)

Được sử dụng cùng với thanh tiếp lửa.

Xem Hình 7.

BẢO TRÌ

VỆ SINH DỤNG CỤ

⚠ CẢNH BÁO LUÔN TẮT DỤNG CỤ VÀ ĐỂ CHO DỤNG CỤ NGUỘI HÀN TRƯỚC KHI VỆ SINH.

1. Vệ sinh bên ngoài dụng cụ bằng miếng vải sạch. Nếu cần thiết, hãy sử dụng một miếng vải ẩm có một lượng nhỏ chất tẩy rửa trung tính.
2. Sau khi hàn hoặc trong trường hợp dư thừa chất hàn trên đầu hàn, hãy lau đầu hàn trên phần bọt biển để hàn đã được ngâm nước khi đầu hàn vẫn còn nóng.
3. Tuyệt đối không vệ sinh đầu hàn bằng giấy ráp vì việc này có thể làm giảm tuổi thọ của đầu hàn.

BẢO DƯỠNG VÀ BẢO HÀNH

Sản phẩm DREMEL này được bảo hành theo các quy định luật pháp cụ thể của từng quốc gia; hư hỏng do hao mòn thông thường, quá tải hoặc sử dụng không đúng cách sẽ không được bảo hành.

Trong trường hợp có khiếu nại, hãy gửi dụng cụ chưa tháo rời cùng với hóa đơn mua hàng cho đại lý của bạn.

LIÊN HỆ VỚI DREMEL

Để biết thêm thông tin về danh mục sản phẩm, đường dây nóng và dịch vụ hỗ trợ của Dremel, hãy truy cập vào www.dremel.com.

PETUNJUK ASLI

SIMBOL-SIMBOL YANG DIGUNAKAN



BACALAH PETUNJUK INI



PENGUNAAN PERALATAN KESELAMATAN. SELALU PAKAI PELINDUNG MATA.

Sebelum menggunakan Dremel VersaFlame, pastikan Anda telah membaca dan memahami panduan ini secara menyeluruh.



⚠ PERINGATAN BACALAH SEMUA PETUNJUK.

Kegagalan dalam mengikuti petunjuk di bawah ini dapat mengakibatkan kebakaran dan/atau cedera badan serius.


SIMPAN PETUNJUK INI

AREA KERJA

- a. Pastikan area kerja selalu bersih dan cukup terang.
Area yang berantakan dan gelap mudah mengakibatkan kecelakaan.
- b. Jangan menyimpan barang yang mudah terbakar di dekat alat.
- c. Jauhkan anak-anak dan orang sekitar area kerja saat mengoperasikan alat. Gangguan dapat menyebabkan Anda kehilangan kontrol.
- d. Hanya gunakan alat di luar ruangan atau di ruang yang berventilasi baik.

KESELAMATAN PRIBADI

- a. Selalu waspada, perhatikan apa yang Anda lakukan dan gunakan akal sehat saat mengoperasikan peralatan listrik. Jangan menggunakan alat saat lelah atau di bawah pengaruh obat-obatan atau alkohol.
Sesat saja tidak memperhatikan saat mengoperasikan alat dapat menyebabkan cedera pribadi yang serius.

- b.  **Gunakan peralatan keselamatan. Selalu pakai pelindung mata.** Alat pelindung seperti masker debu, sepatu keselamatan karet, topi pelindung atau pelindung telinga yang digunakan untuk kondisi yang sesuai akan mengurangi cedera pribadi.

- c. **Jangan melangkah terlalu lebar.** Pastikan Anda selalu berjalan dengan kokoh dan seimbang. Dengan begini, kontrol peralatan listrik akan lebih baik dalam situasi tak terduga.

- d. **Kenakan pakaian yang sesuai.** Terdapat bahaya luka bakar dari api atau cairan timah solder. Kenakan pakaian pelindung untuk melindungi diri Anda dari terbakar. Jauhkan rambut, pakaian dan sarung tangan dari api. Pakaian yang longgar atau rambut yang panjang dapat terbakar.

- e. **Kencangkan benda kerja.** Gunakan alat penjepit untuk menahan benda kerja. Dengan begini, Anda dapat mengoperasikan alat dengan kedua tangan.

- f. **Simpan panduan ini untuk rujukan di masa mendatang.**

- g. **Jangan gunakan perangkat jika bocor (tercium bau gas), terdapat kerusakan atau tidak berfungsi dengan benar.**

- h. **Bila perangkat bocor (tercium bau gas) segera bawa keluar dan periksa kekencangan dan kebocoran tanpa membawa api.** Selalu gunakan busa sabun.

Mengisi (ulang) tabung gas harus dilakukan di ruang yang berventilasi baik yang sebisa mungkin jauh dari sumber percikan api, nyata api, kompor, alat masak listrik dan jauh dari orang lain. Pastikan untuk mengikuti petunjuk keselamatan dan catatan peringatan pada wadah isi ulang. Jangan lakukan modifikasi apapun pada alat.

- i. **Jangan menggunakan bahan-bahan yang mengandung asbestos (asbes dianggap karsinogenik).**
- j. **Lakukan tindakan perlindungan saat bekerja.** Debu dapat terbentuk, yang berbahaya bagi kesehatan manusia, mudah terbakar atau meledak (beberapa debu dianggap karsinogenik); pakailah masker debu dan bekerja dengan penyaring debu/chip jika dapat disambungkan.

- e.  **PERINGATAN** Jangan meniskus atau membakar tangki gas atau menyimpan pada suhu di atas 50°C.

- f.  **PERINGATAN** Jauhkan dari jangkauan anak-anak.

- g.  **PERINGATAN** Jangan mencoba membongkar unit ini.

SERVIS

- a. **Peralatan listrik Anda harus diservis oleh petugas reparasi berpengalaman menggunakan komponen pengganti yang sama.** Ini akan memastikan bahwa keamanan peralatan listrik dijaga.

LINGKUNGAN

PEMBUANGAN

Alat, aksesoris dan kemasan harus disortir untuk daur ulang ramah lingkungan.

SPEKIFIKASI

SPEKIFIKASI UMUM

Deskripsi	Dremel VersaFlame
Nomor Model	2200
Sumber daya	Gas butana murni
Kapasitas tangki gas	42 ml / 22 gram
Waktu kerja	± 75 menit (pengaturan tertinggi)
Waktu memanaskan	± 25 detik (ujung solder)
Input panas nominal	16 g/h
Waktu mendinginkan	17 menit (< 25°C)
Suhu	1200°C (nyala api) 680 – 1000°C (udara panas) 550°C (ujung solder)
Berat	227 gram (kosong)

PENGUNAAN DAN PERAWATAN ALAT

- a. **Simpan alat di tempat yang baik dengan suhu ruangan antara 10°C dan 50°C.** Biarkan suhu alat turun sebelum menyimpan. Alat yang tidak digunakan harus disimpan di lokasi yang kering dan jauh dari jangkauan anak-anak. Matikan semua alat yang tidak digunakan.

- b.  **PERINGATAN** Selalu matikan alat dan dinginkan sebelum memasang atau melepas aksesoris atau sebelum membersihkannya.

- c.  **PERINGATAN** Gas yang sangat mudah terbakar di bawah tekanan.

- d.  **PERINGATAN** Jangan gunakan di dekat percikan api atau nyala api.

RAKITAN

-  **PERINGATAN** SELALU MATIKAN ALAT DAN DINGINKAN SEBELUM MEMASANG ATAU MELEPAS AKSESORIS.

UMUM

Dremel VersaFlame adalah alat listrik berkualitas tinggi yang dapat digunakan untuk penyolderan keras dan lunak. Alat ini juga dapat digunakan untuk memanaskan dan/atau membakar bahan yang mudah atau tidak mudah terbakar. Dremel VersaFlame memancarkan api yang dapat disesuaikan suhunya hingga 1200°C. Alat ini memiliki mekanisme penyalan api internal.

GAMBAR 1

1. Ujung solder
2. Katalis
3. Pembakar
4. Tuas kontrol udara
5. Tombol menyalakan api (starter)
6. Kunci pengaman anak (stopper)
7. Tombol kunci (untuk pekerjaan berkelanjutan)
8. Tuas kontrol api
9. Tangki gas
10. Dasar
11. Katup pengisian
12. Pemanjang api
13. Deflektor

MENGINISI (ULANG) TANGKI GAS

Dremel VersaFlame hanya dapat diisi dan dioperasikan dengan gas butana cair. Pastikan gas yang Anda gunakan adalah gas butana murni yang juga dapat digunakan pada pemantik api.

1. Genggam alat dan wadah isi ulang gas seperti pada Gambar 2.
2. Kemudian isi tangki dengan gas butana cair sesuai petunjuk pada wadah isi ulang. Tangki sudah penuh jika gas butana cair keluar melalui katup pengisian. dalam kondisi tersebut, tidak ada tekanan udara dalam tangki.



PERINGATAN

JANGAN MENGINISI TANGKI GAS HINGGA LUBER!

MEMULAI

PENGUNAAN

Hafalkan komponen Dremel VersaFlame (lihat gambar 1).

Dremel VersaFlame dilengkapi dengan mekanisme pengaman anak-anak. Mekanisme ini memerlukan pengoperasian dua langkah untuk mencegah terjadinya penyalakan tanpa sengaja.

Untuk menyalakan dan mengoperasikan Dremel VersaFlame, ikuti langkah-langkah pada Gambar 3.

CATATAN: Tuas kontrol udara harus pada posisi terbuka (Gambar 3a). Tombol kunci harus digeser ke depan agar alat dapat menyala (Gambar 3b).

1. Pegang Dremel VersaFlame dengan satu tangan.
2. Geser kunci pengaman anak ke kiri dengan tangan yang lain (Gambar 3c).
3. Pelan-pelan tekan terus tombol starter (Gambar 3d).
4. Saat menggunakan katalis: Tutup tuas kontrol udara selama 2 detik dan buka lagi supaya katalis tidak terlalu panas (Gambar 3e).

CATATAN: Setelah dinyalakan, pastikan alat sudah menyala dengan melihat apakah katalis mulai bersinar.

5. Untuk mematikan Dremel VersaFlame, lepas tombol starter. Ini akan langsung mematikan aliran gas butana.

Jika Anda perlu menggunakan Dremel VersaFlame dalam waktu yang lama, menekan tombol starter terus menerus akan melelahkan. Untuk mengoperasikan Dremel VersaFlame secara terus menerus, ikuti langkah-langkah di Gambar 4.

1. Nyalakan Dremel VersaFlame seperti cara di atas.
2. Geser tombol kunci ke belakang (Gambar 4a) dan lepaskan tombol starter (Gambar 4b).
3. Untuk mematikan Dremel VersaFlame, geser tombol kunci ke depan. Ini akan langsung menghentikan aliran gas butana.

MENGGUNAKAN DENGAN NYALA API

Dremel VersaFlame hanya dapat digunakan dengan nyala api jika katalis dilepas.

PENGATURAN PANJANG DAN SUHU API

Geser tuas kontrol api ke depan untuk menambah panjang dan suhu api, atau ke belakang untuk mengurangi panjang dan suhu api.

Ketika menggunakan nyala api, Dremel VersaFlame akan langsung mencapai suhu yang tepat setelah dinyalakan. Panaskan ujung solder selama ± 25 detik.

PENGUNAAN AKSESORIS



PERINGATAN

SELALU MATIKAN ALAT DAN DINGINKAN SEBELUM MEMASANG ATAU MELEPAS AKSESORIS.

Dremel VersaFlame disertai dengan katalis, ujung solder, pemanjang api dan deflektor.

KATALIS (Gambar 1 bagian 2)

Katalis menghasilkan udara panas bersuhu 680°C: Digunakan untuk melelehkan plastik dan bahan senyifat panas lainnya.

1. Geser bagian kecil katalis ke dalam pembakar. Pastikan slot katalis sejajar dengan tanda putih. Lihat Gambar 5.
2. Untuk melepas katalis, geser keluar dari pembakar.

UJUNG SOLDER (Gambar 1 bagian 1)

Ujung solder (dipasang pada katalis): digunakan untuk aktivitas penyolderan biasa, menggunakan timah solder.

1. Pasang ujung solder dengan memutar ke kanan ke arah katalis. Kencangkan dengan kunci pas 7 mm (disediakan). Lihat Gambar 6.
2. Untuk melepas ujung solder, gunakan kunci pas 7 mm untuk melepas ujung dengan memutar ke kiri.

PEMANJANG API (Gambar 1 bagian 12)

Pemanjang api menghasilkan udara panas bersuhu sekitar 1000°C. Digunakan untuk memanaskan permukaan yang lebih luas.

1. Kendurkan sekrup untuk memasang ujung depan VersaFlame (obeng tidak disediakan). Lihat Gambar 7.

DEFLEKTOR (Gambar 1 bagian 13)

Digunakan dengan pemanjang api. Lihat Gambar 7.

PERAWATAN

MEMBERSIHKAN ALAT



PERINGATAN

SELALU MATIKAN ALAT DAN DINGINKAN SEBELUM MEMBERSIHKANNYA.

1. Bersihkan bagian luar alat dengan kain bersih. Bila perlu, gunakan kain basah dengan sedikit deterjen netral.
2. Setelah menyolder atau jika terdapat sisa solder pada ujungnya, usapkan pada spong solder yang telah dicelup air saat masih panas.
3. Jangan membersihkan ujung solder dengan amplas karena ini akan mengurangi masa pakai.

SERVIS DAN GARANSI

Produk DREMEL ini bergaransi sesuai dengan peraturan pihak berwenang/negara masing-masing; kerusakan karena pemakaian dan keausan secara normal, kelebihan beban atau penanganan yang tidak sesuai tidak akan dijamin oleh garansi.

Jika ada keluhan, kirimkan alat secara utuh (belum dibongkar) dan bukti pembelian ke dealer Anda.

HUBUNGI DREMEL

Untuk informasi selengkapnya tentang berbagai produk Dremel, dukungan dan hotline, kunjungi www.dremel.com.

